TABLE DES MATIÈRES

Chapitre I: Voyages et voyageurs 9

Naissance d'un courant: de la stabilité au mouvement — De l'utilité des voyages — La satire des voyages — Les moyens de communication — Les guides — Un livre-événement: le *Nouveau voyage d'Italie* de Misson — Le voyage d'agrément: Venise, Rome, Naples — Le voyage culturel — Les religieux — Les "philosophes" — Les aventuriers — Paris, ville-lumière pour les savants, les artistes, les comédiens et les musiciens — Les diplomates — Les lieux de rencontre: auberges et salons.

Chapitre II: Les voies de communication 37

Le discours de Rivarol sur l'*Universalité de la langue française* — Les causes de cette universalité: culture, diplomatie, mode, philosophie, politique — La langue française dans les cours de Turin, Parme et Naples — Les Etats non autochtones — Les moyens pédagogiques — Les Italiens francophones — Le génie de la langue — Corruption de l'italien — La querelle franco-italienne sur la langue: Baretti, Algarotti et Deodati de'Tovazzi — La connaissance de la langue italienne en France — Rousseau et Voltaire italianisants.

Chapitre III: La diffusion des œuvres 61

La presse périodique — Le journal encyclopédique — Le journal littéraire — Les journaux spécialisés — La censure et le marché de la librairie — Les bibliothèques — Les libraires français en Italie — Les traductions.

Chapitre IV: Le roman et la nouvelle 81

La condamnation du roman — Le roman satirique — La production de l'abbé Chiari — La fortune du *Télémaque* de Fénelon-Marivaux — Le *Temple de Gnide* de Montesquieu — Les contes de Voltaire — Le *Diable boiteux* de Lesage — Le cas Diderot — La *Nouvelle Heloïse* de Rousseau — Les œuvres de Marmontel — Les romans féminins — Le succès de l'abbé Prévost, de Baculard d'Arnaud et des romans de la sensibilité — Le *Voyage du jeune Anacharsis* de l'abbé Barthélémy.

Chapitre V: Le théâtre 93

Décadence du théâtre italien — La fortune de Molière-Celle de Racine — Bologne, centre de diffusion du théâtre tragique et Venise du théâtre comique — Les traductions de Regnard, Baculard d'Arnaud, Destouches, Mme de Graffigny — Le théâtre de la sensibilité et Nivelle de la Chaussée — Diderot et le drame bourgeois — L'infidélité des traductions — Le théâtre de P. J. Martello — La *Mérope* de Maffei et celle de Voltaire — Les tragédies de Gravina — Le théâtre de Voltaire — Les auteurs comiques italiens: Gigli, Nelli, - Fagiuoli — La réforme de Riccoboni et celle de Goldoni — La polémique avec Diderot — Les traduction du théâtre de Goldoni — Métastase et le triomphe de l'opéra.

Chapitre VI: La poésie 113

Le succès contesté de l'Arioste et du Tasse — La polémique au sujet de la poésie épique — Voltaire et Dante — Vogue de la pastorale dramatique — Parini — Bettinelli — Les traductions de Louis Racine, Houdar de la Motte, Voltaire, Gresset, Mme de Boccage, Delille — La fable.

Chapitre VII: La théorie des genres 127

L'Académie de l'Arcadie et la querelle franco-italienne sur la poésie — Le traité *Della ragion poetica* et celui *Della perfetta poesia*

de Muratori — Le succès de Fontenelle — Influence de l'abbé Du Bos et de Batteux — Les théoriciens de l'Arcadie et le théâtre — La question des règles — La réforme de la comédie — L'influence du sensualisme de Condillac — La question du goût.

Chapitre VIII: Le monde du savoir 139

Le courant galiléen: Vallismeri, Marsigli, Manfredi, Morgagni, Poleni, Viviani — Le gassendisme — Le courant cartésien — L'empirisme de Locke — Giannone, théoricien des droits régaliens — L'historiographie de Muratori et de Maffei — La traduction de l'*Essai sur l'entendement* et son influence — La polémique avec Maupertuis — La traduction des œuvres de Condillac — Influence du sensualisme — Les éditions italiennes de l'*Encyclopédie* — La mutation de l'intellectuel — Le mythe du Négociant — Montesquieu et l'Italie — L'influence de l'historiographie de Voltaire — Les ouvrages scientifiques et la variolisation — Influence de d'Alembert — Algarotti et Fontenelle — L'économie politique: le débat romain sur les nonnaies, l'abbé Galiani, le mercantilisme de Genovesi et de Verri — La fortune du traité *Dei delitti e delle pene* de Beccaria — L'oeuvre philosophique de Voltaire: sa réception — La fortune de Rousseau — Helvétius et les matérialistes. — Le jansénisme.

Chapitre IX: Gallomanie ou anglomanie? 169

Une Europe parisienne — La mode française et ses limites — La gallophobie — Les résistances — Problème de l'anglomanie — La France comme intermédiaire culturel — La philosophie anglaise — Galilée plutôt que Newton — Une pierre d'achoppement: la liberté anglaise — La poésie — La vague de l'ossianisme — Ennui et mélancolie — Les économistes —

Conclusion 191
Table des matières 195